



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 July 2016
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Тридцать третья сессия

Пункты 2 и 3 повестки дня

Ежегодный доклад Верховного комиссара

Организации Объединенных Наций

по правам человека и доклады Управления

Верховного комиссара и Генерального секретаря

Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие

Мероприятия в ознаменование тридцатой годовщины Декларации о праве на развитие

Доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Резюме

Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 31/4 Совета по правам человека. В нем содержится резюме обсуждения, проведенного в дискуссионной группе по вопросу о поощрении и защите права на развитие в ознаменование тридцатой годовщины Декларации о праве на развитие, которое состоялось 15 июня 2016 года в ходе тридцать второй сессии Совета.

GE.16-12924 (R) 150816 160816



* 1 6 1 2 9 2 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку



I. Введение

1. В соответствии со своей резолюцией 31/4 Совет по правам человека в ходе своей тридцать второй сессии, 15 июня 2016 года, обсудил в рамках дискуссионной группы вопрос о поощрении и защите права на развитие в ознаменование тридцатой годовщины Декларации о праве на развитие. В настоящем докладе содержится резюме обсуждения в дискуссионной группе.

2. Цель обсуждения в дискуссионной группе заключалась в повышении осведомленности всех заинтересованных сторон, включая государства-члены, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, в особенности правозащитные механизмы, и специализированные учреждения, фонды и программы, а также международные финансовые и торговые учреждения, об особой роли и неотъемлемой ценности права на развитие. Группа попыталась разработать рекомендации по вопросам политики и практические меры, направленные на действительную реализацию права на развитие каждого человека в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей в области устойчивого развития.

3. Председателем дискуссионной группы выступил Председатель Совета по правам человека, а координировал обсуждение Постоянный представитель Египта при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Амр Рамадан. В состав дискуссионной группы вошли секретарь по правам человека Министрства юстиции Бразилии Флавия Пьовезан (Бразилия), Постоянный представитель Ямайки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и Председатель Женевского отделения Группы 77 Уэйн Мак-Кук (Ямайка), руководитель Департамента международного права и прав человека и директор Центра по правам человека Университета мира в Коста-Рике, работающего в соответствии с мандатом Организации Объединенных Наций, Михир Канаде (Индия) и исполнительный директор Центра Юга Мартин Хор (Малайзия).

4. После вступительного слова координатор представил тему и обозначил рамки дискуссии. Затем участники выступили со своими вступительными заявлениями, за которыми последовало интерактивное обсуждение под руководством Председателя Совета по правам человека. В рамках обсуждения состоялись два раунда выступлений представителей государств, наблюдателей и неправительственных организаций, сопровождаемые замечаниями и вопросами присутствующих, а также замечаниями и ответами членов дискуссионной группы. В конце обсуждения члены дискуссионной группы выступили с итоговыми ответами, а координатор – с заключительными замечаниями.

II. Открытие заседания дискуссионной группы

5. Председатель Совета по правам человека объявил обсуждение в дискуссионной группе открытым. После этого был продемонстрирован фильм, который по случаю тридцатой годовщины принятия Декларации о праве на развитие подготовило Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. В фильме пояснялось, что в Декларации развитие определяется как экономический, социальный, культурный и политический процесс, направленный на постоянное повышение благосостояния всего населения. Однако развитию препятствуют несоблюдение государствами прав человека при принятии некоторых решений в области развития и рост неравенства в мире. В Декларации содержатся ориентиры для кардинальных преобразований и призыв к проявлению ответственности на всех уровнях. От госу-

дарств она требует ответственности за свои действия на собственной территории и за рубежом. Право на развитие сделало развитие правом всех людей и народов.

6. В своем приветственном слове Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-н Зейд Раад аль-Хуссейн заявил, что 30 лет назад Декларация о праве на развитие открыла новые перспективы в борьбе за расширение свободы, равенства и справедливости¹. В ней провозглашены давно утраченные свободы и независимость и утверждалось равенство всех стран и народов, в том числе их право на самоопределение и суверенитет над природными ресурсами. Декларация отводит человеку центральное место в процессе развития и призывает всех реализовать свои права и возможности для полномасштабного и свободного участия в принятии жизненно важных решений. Она требует равных возможностей и справедливого распределения экономических ресурсов, особенно для тех людей, которые традиционно находились в маргинальном положении, были бесправны и исключены из процесса развития.

7. В Декларации содержится призыв к совершенствованию управления международной экономической системой и пересмотру концепции развития в сторону более глубокого, широкого и сложного определения чем то, которое позволяла дать узкая задача обеспечения экономического роста и прибыли, поставленная в ходе прошлых десятилетий. Хотя в деле реализации этой концепции достигнут определенный прогресс, он носил неравномерный характер, что касалось в первую очередь людей, живущих в странах Африки, в наименее развитых странах, в не имеющих выхода к морю развивающихся странах, в малых островных развивающихся государствах и в большинстве других развивающихся стран. Хроническая нищета и рост неравенства по-прежнему лишают людей их прав и подпитывают многочисленные кризисы и конфликты. Кроме того, серьезные последствия для осуществления прав человека могут иметь политика и соглашения в области торговли и инвестиций. С недавнего времени так называемые мегарегиональные пакты, охватывающие все более значительные территории, начали беспрецедентным образом менять положение дел в области торговли и инвестиций.

8. Верховный комиссар заявил, что в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Аддис-Абебской программе действий третьей Международной конференции по финансированию развития и Парижском соглашении об изменении климата изложены подробные и реалистичные программы, учитывающие элементы друг друга и обладающие потенциалом, позволяющим преобразовать процесс осуществления прав человека. В Повестке дня на период до 2030 года содержится обещание покончить с крайней нищетой и поощряется комплексный подход к развитию на основе общей ответственности. Эта концепция появилась благодаря Декларации, после принятия которой стало возможно предотвращать эти явления, поскольку в ней предлагаются решения коренных проблем, в том числе структурных, на всех уровнях. На международном уровне право на развитие позволяет решать многочисленные проблемы, порожденные неспособностью обеспечить надлежащее регулирование глобализации. Движущие силы глобализации, такие как торговля, инвестиции, финансы и интеллектуальная собственность, должны быть совместимы с обязательствами государств в области прав человека.

¹ С полным текстом заявления можно ознакомиться по адресу www.ohchr.org/en/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20163&LangID=E.

9. В Повестке дня на период до 2030 года рассмотрены многие из системных препятствий, неблагоприятно сказывающихся на положении бедных, такие как диспропорции в торговых связях и слабость механизмов международного управления перед лицом могущественных транснациональных субъектов. В ней содержится обещание более эффективного регулирования глобальных финансовых рынков и расширения влияния развивающихся стран на работу международных экономических и финансовых учреждений. Все государства обязались в рамках Повестки дня сотрудничать в интересах международного развития и утвердили принцип специального и дифференцированного режима. В ней содержатся также твердые обязательства по обеспечению доступа к правосудию для всех и созданию эффективных, подотчетных и основанных на широком участии учреждений на всех уровнях, а также по искоренению коррупции.

10. Таким образом, Повестка дня на период до 2030 года стала порождением права на развитие. Она отразила содержащийся в Декларации призыв уделить и придать «одинаковое внимание и первостепенное значение» осуществлению, поощрению и защите всех гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, и утверждения о том, что поощрение, уважение и осуществление прав человека какой-то одной так называемой «категории» не может служить оправданием для отказа в других правах человека и основных свободах. Кроме того, право на развитие распространяется далеко за пределы сферы, охватываемой в масштабной глобальной повестке дня Целей в области устойчивого развития; оно дает основу для устранения пробелов и недостатков в области ответственности, подотчетности и регулирования на уровне как национального, так и глобального управления. В Декларации о праве на развитие ясно заявлено, что каждый человек без каких бы то ни было различий имеет право на социальный и международный порядок, при котором права человека и свободы могут быть полностью осуществлены. Верховный комиссар подчеркнул, что тридцатая годовщина Декларации должна послужить обновлению в каждом духа коллективного труда на общее благо, поскольку это – единственная надежда на выживание на нашей общей маленькой и хрупкой планете.

III. Резюме обсуждения в рамках дискуссионной группы

11. В своем вступительном слове г-н Рамадан подчеркнул важность проведения такого обсуждения в свете недавних событий, имеющих большое значение и неразрывно связанных с осуществлением права на развитие в его различных аспектах. Тридцатая годовщина Декларации о праве на развитие заслуживает того, чтобы ее отпраздновать, поскольку Декларация ознаменовала признание развития в качестве неотъемлемого и самостоятельного права человека. Вместе с тем он выразил обеспокоенность в связи с тем, что прогресс в осуществлении этого права неравномерен, как это видно на примере Африки, Ближнего Востока, наименее развитых стран, не имеющих выхода к морю развивающихся стран и малых островных развивающихся государств.

12. Тем не менее Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Аддис-Абебская программа действий и Парижское соглашение проложили путь для реализации тех чаяний, которые были отражены в Декларации. Повестка дня на период до 2030 года, в частности, является важным средством осуществления права на развитие. В ней указаны пути общественных преобразований, цель которых заключается в осуществлении различных прав человека, являющихся неотъемлемой частью права на развитие. Г-н Рамадан заявил, что, как это признается в Венской декларации и Программе действий,

для долговременного прогресса в осуществлении права на развитие требуются не только эффективные стратегии развития на национальном уровне, но и справедливые экономические отношения и благоприятные экономические условия на международном уровне.

13. Г-н Рамадан подчеркнул ключевую роль, которую играет Рабочая группа по праву на развитие, проводящая мониторинг и обзор прогресса в деле поощрения и реализации права на развитие на национальном и международном уровнях. Он выразил надежду на то, что прогресс в ее работе, особенно в части разработки свода стандартов в области осуществления права на развитие, будет содействовать усилиям, прилагаемым в этом направлении. Изложенная в Декларации концепция должна стать направляющей силой в ходе осуществления Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий в рамках всеобъемлющего, справедливого и сбалансированного процесса, учитывающего основные компоненты развития посредством, в частности, укрепления международного сотрудничества и обмена опытом, с тем чтобы в конечном итоге никто не был забыт.

14. Г-н Рамадан изложил вопросы, вокруг которых будет строиться обсуждение в рамках дискуссионной группы. Каким образом система Организации Объединенных Наций, в частности правозащитные механизмы, может вносить вклад в осуществление и реализацию права на развитие? Каким образом система Организации Объединенных Наций может содействовать преодолению существующих проблем, препятствующих признанию права на развития как самостоятельного и отдельного права? Какую роль может сыграть международное сотрудничество в деле реализации целей, закрепленных в Декларации о праве на развитие? Как осуществление Повестки дня на период до 2030 года может способствовать осуществлению Декларации о праве на развитие в целях всеохватного, справедливого и устойчивого развития для всех? Каковы пути практической реализации права на развитие, направленной на создание благоприятных условий для достижения Целей в области устойчивого развития, в частности Цели 17 по укреплению средств осуществления и активизации работы в рамках Глобального партнерства в интересах устойчивого развития? Какие способы и средства могут быть задействованы для интеграции, создания и укрепления потенциала всех заинтересованных сторон в сфере права на развитие?

А. Выступления участников

15. Г-жа Пьовезан напомнила, что 30 лет назад Организация Объединенных Наций приняла Декларацию о праве на развитие, в положениях которой закреплена основа, обеспечивающая отдельным лицам и народам как на национальном, так и на глобальном уровне право на справедливое и устойчивое развитие при активном участии широких слоев населения в соответствии с полным комплексом прав человека и основных свобод. Применение правозащитного подхода к развитию стало одним из величайших достижений Декларации. С тех пор на его основе осуществляется интеграция норм, стандартов и принципов международной системы прав человека в планы, политику и процессы развития, в том числе в Повестку дня на период до 2030 года.

16. Крайне важно провести обзор вклада Декларации и изучить ее перспективы с учетом правозащитного подхода к развитию, а также подхода к правам человека, основанного на развитии. Благодаря Декларации человек стал главным субъектом развития за счет активного участия в этом процессе, а не просто пользования его благами, и это сыграло решающую роль в переосмыслении

развития: совершен переход от чисто экономического измерения, основанного исключительно на валовом внутреннем продукте, к концепции, в рамках которой учитываются человеческое измерение и человеческое достоинство. В Декларации закрепляется целостный, ориентированный на человека подход к развитию, которое рассматривается как всеобъемлющий процесс, направленный на улучшение благополучия всех людей на основе их активного, свободного и конструктивного участия и справедливого распределения благ развития.

17. Характеристиками и компонентами правозащитного подхода к развитию стали социальная справедливость, широкое участие, подотчетность и прозрачность, а также международное сотрудничество. В том что касается социальной справедливости, в Декларации признается, что развитие представляет собой экономический, социальный, культурный и политический процесс, направленный на постоянное повышение благосостояния всего населения. Несмотря на это, имеет место такое явление, как феминизация нищеты, поскольку женщины составляют 70% людей, живущих в условиях нищеты. Около 80% населения мира живет в развивающихся странах, характеризующихся низкими уровнями доходов и образования и высокими показателями нищеты и безработицы; 20% богатейшего населения получают 85% мирового дохода, в то время как на 60% беднейшего населения приходится 6%. В Декларации предлагается решать эти проблемы за счет уделения в процессе поощрения развития равного внимания всем правам человека, включенным в Повестку дня на период до 2030 года, и в особенности искоренению нищеты, гендерному равенству и сокращению неравенства.

18. Цитируя высказывание Мэри Робинсон о праве на развитие, г-жа Пьювезан заявила, что огромной заслугой правозащитного подхода является то, что он привлек внимание к дискриминации и изоляции. Он позволил тем, кто принимает политические решения, выявлять людей, которым недоступны плоды развития. Демократическая составляющая развития включает в себя участие, подотчетность и транспарентность. Декларация является единственным международным документом, в котором участие столь явно определено в качестве характеристики развития. Будучи ориентирована на построение мирного и открытого общества, обеспечение доступа к правосудию для всех и создание эффективных, подотчетных и основанных на широком участии учреждений на всех уровнях (Цель 16), Повестка дня на период до 2030 года вдохнула новую жизнь в принцип участия, закрепленный в Декларации. Политические свободы и демократические права являются одним из составных элементов развития, поскольку демократия зависит не только от институтов, но и от того, в какой степени учитываются голоса различных слоев населения.

19. Относительно международного сотрудничества в Декларации предусматривается, что государства должны принимать в индивидуальном и коллективном порядке меры, направленные на разработку политики в области международного развития, чтобы содействовать осуществлению права на развитие в полном объеме. Они обязаны сотрудничать друг с другом в процессе развития и устранения препятствий на его пути. В этом смысле в Цели 17 Повестки дня на период до 2030 года звучит требование о дальнейшем укреплении международного сотрудничества. Бывшая целевая группа высокого уровня по осуществлению права на развитие определила критерии в отношении соответствующих обязанностей государств, действующих коллективно на глобальном и региональном уровнях. В качестве таких критериев были названы стабильность, верховенство права, предсказуемость, недискриминация, мир, безопасность, демократия, транспарентность, подотчетность, права человека и справедливое распределение благ и бремени развития.

20. Г-жа Пьевезан подчеркнула, что одной из основных ценностей права на развитие является солидарность, которая отражает принцип общей ответственности в рамках мирового порядка. Она завершила свое выступление, напомнив, что при разработке Повестки дня на период до 2030 года использовалась Декларация и что Декларация по-прежнему является динамичным и актуальным инструментом, позволяющим решать современные проблемы, связанные с достижением прогресса в области глобальной демократии и глобальной справедливости, на основе солидарности, международного сотрудничества и участия, а также активного участия и привлечения творческого потенциала гражданского общества; таким образом, развитие расширяет права и возможности людей.

21. Г-н Мак-Кук начал свое выступление с цитаты из песни Боба Марли – «Они набивают брюхо, а мы голодаем; голодная толпа – это разгневанная толпа» – и заявил, что право на развитие, включающее в себя гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права, является признанным на глобальном уровне правом и представляет собой основу для действий международного сообщества по поощрению и защите основных прав человека. Он предупредил, что тот факт, что международное сообщество пришло к соглашению относительно права на развитие, еще не дает ему оснований считать свою задачу выполненной. Государства должны быть готовы предпринимать шаги, направленные на осуществление права на развитие, и признать, что все обязаны поощрять и защищать его.

22. Г-н Мак-Кук напомнил, что целостный подход к праву на развитие был впервые применен Ямайкой, которая после обретения ею в 1962 году независимости призвала сделать права человека центральным элементом глобальной повестки дня. Ямайке пришлось пережить период рабовладения и колонизации, и поэтому с ее стороны прозвучал призыв принять обязательства по искоренению из системы общих ценностей этих и им подобных практик, отживших свой век, и заменить их фундаментальными обязательствами, направленными на обеспечение будущим поколениям прав, которых люди были лишены в прошлом. Обсуждение вопроса о праве человека на развитие слишком долго строилось на статистике вместо того, чтобы поставить на первое место людей. Развитие – это не просто экономический рост; это еще и определенные возможности, на реализацию которых следует направлять такой рост. Таким образом, право на развитие имеет решающее значение для повестки дня в области прав человека, поскольку оно заняло свое место в результате трезвого анализа злоупотреблений.

23. Провозглашение права на развитие стало признанием того, что права человека были самым жестоким образом принесены в жертву на алтарь экономики и торговли, а наиболее чудовищным проявлением такой жертвы стала трансатлантическая работорговля. В конечном счете торговля и экономика, социальное и культурное развитие призваны служить человеку. Для реализации этого права с помощью мер политики потребовались позитивные действия, направленные на восстановление равновесия и обеспечение справедливости. Основополагающие принципы Повестки дня на период до 2030 года естественным образом увязываются с Декларацией, и эти связи могут быть использованы для перехода от слов к делу и для того, чтобы поставить точку в дебатах об «иерархии прав». Право на развитие способствует осуществлению других прав. Достигнуть общественного согласия и свобод, которые нам столь дороги, можно оптимальным способом тогда, когда люди не рискуют погрязнуть в нищете и беспросветной нужде.

24. Кроме того, все более значительны обязательства по решению вопросов национальной повестки дня. Избавление от страха и нужды возможно, если развитию человека будет отдан приоритет перед экономическим, социальным и культурным развитием. Право на развитие не может сосуществовать с системами, структура которых основана на неравенстве. Оно является одним из прав человека, которое затрагивает все народы; в силу этого права признается взаимосвязь между правами и процессами развития.

25. Г-н Мак-Кук подчеркнул, что при осуществлении целей в области устойчивого развития нельзя допустить дальнейшего закрепления неравенства, которое, напротив, следует смягчать за счет принятия позитивных мер. Торжественное обязательство в рамках Повестки дня на период до 2030 года следовать принципу «никто не будет забыт» и содержащееся в ней утверждение о фундаментальном значении достоинства человеческой личности не оставили в этом никаких сомнений. Для того чтобы осуществить право на развитие и Цели в области устойчивого развития, государства должны начать работу по выполнению поставленных масштабных задач. Повестка дня на период до 2030 года укрепила обязательство по искоренению нищеты и голода, представляющих собой наиболее серьезную угрозу для реализации права на развитие.

26. Г-н Канаде заявил, что необходимо создать условия для практического осуществления права на развитие и что единственным реальным путем достижения Целей в области устойчивого развития является путь, предусмотренный Повесткой дня на период до 2030 года. Это означает, что осуществление Целей должно быть прочно закреплено в нормативных рамках, предусмотренных Декларацией. Он предложил конкретные сценарии принятия необходимых для этого мер.

27. В этом контексте внимание следует уделять не только результатам осуществления Повестки дня на период до 2030 года, но и процессам, с помощью которых эти результаты должны быть достигнуты. Это подразумевает участие всех заинтересованных сторон, а также необходимость оставить государствам пространство для маневра в политике, а их населению – для определения и осуществления своих собственных приоритетов в области развития. В то время как в рамках Цели 17 внимание сосредоточено на необходимых результатах, уделить внимание способам их достижения можно только путем создания условий для практического осуществления права на развитие. Кроме того, создание таких условий означает, что обеспечение устойчивого развития должно рассматриваться не как благотворительность, привилегия или проявление щедрости, а как право людей во всем мире.

28. Все государства несут определенную обязанность в отношении права на развитие. Эта обязанность распространяется и на процессы принятия решений на международном уровне, в том числе в рамках Организации Объединенных Наций, Всемирного банка, Международного валютного фонда и Всемирной торговой организации. Таким образом, государства не выполняют свои обязанности в случае введения международной политики кредитования или многосторонних правил торговли, которые окажутся неблагоприятными для реализации права на развитие. В Цели 17 подчеркивается необходимость укрепления средств осуществления путем активизации работы в рамках Глобального партнерства в интересах устойчивого развития; она является отражением обязанности государств в сфере международного сотрудничества, закрепленной в Декларации и в Уставе Организации Объединенных Наций.

29. Создание условий для практического осуществления права на развитие требует также всеобъемлющего, многопланового и целостного подхода к развитию в качестве одного из прав человека. Это означает, что все Цели в области устойчивого развития должны быть увязаны с правами человека и должны содействовать их реализации. Кроме того, ни одна из этих целей не должна достигаться за счет какого-либо права человека, будь то материальное право или процессуальные гарантии. Таким образом, право на развитие обеспечивает невозможность подмены одного права другим. Необходимо выйти за рамки правозащитного подхода к развитию, при котором основное внимание уделяется увязке и согласованию целей проектов в области развития с конкретными правозащитными нормами, стандартами и принципами. Г-н Канаде заявил, что основанный на праве на развитие подход позволяет идти дальше, превращая развитие само по себе в самостоятельное право человека.

30. В рамках такого подхода не только бенефициары международного сотрудничества должны будут выполнять свои правозащитные обязательства внутри страны через подотчетные и прозрачные институты, но и доноры будут обязаны соблюдать правозащитные принципы в части предоставления финансовой и технической помощи в целях осуществления Повестки дня на период до 2030 года. Это включает в себя обеспечение развивающимся странам необходимого пространства для маневра в политике в том, что касается определения своих собственных приоритетов в области развития и соответствующих механизмов осуществления; это также требует от доноров воздерживаться от навязывания условий финансовой и технической помощи, которые нарушают национальное политическое пространство и права человека.

31. Наконец, важно обеспечить соответствие параметров и показателей, определенных в рамках Целей в области устойчивого развития, задаче по превращению права на развитие в жизнь для всех. Это подразумевает определение четких, поддающихся количественной оценке показателей для национальных и международных действий с соответствующими контрольными параметрами для каждой цели, в частности Цели 17. Цели в области устойчивого развития следует рассматривать как проявление индивидуального и коллективного намерения государств выполнять свои обязательства в соответствии с Декларацией. Таким образом, право на развитие олицетворяет Цели в правозащитном контексте, в то время как Цели являются политическим отражением и планом действий, направленным на создание практических условий для осуществления права на развитие.

32. Г-н Хор напомнил о некоторых важных элементах права на развитие. Поскольку это одно из прав человека, то каждый человек и все народы имеют право на участие, на свой вклад и на блага развития, а в его результате могут быть полностью реализованы все права и свободы. Благодаря этому праву во главу угла ставятся интересы людей, поскольку основным субъектом развития являются каждый человек и все народы, которые должны быть как активными участниками, так и бенефициарами развития. В силу этого права каждое государство несет ответственность за принятие мер в целях осуществления права своего народа на развитие и за постоянную и необходимую работу по поощрению ускоренного развития развивающихся стран, в том числе посредством эффективного международного сотрудничества. Таким образом, косвенно признаются диспропорции и неравенство существующего международного порядка, которые мешают странам осуществить это право.

33. На пути осуществления права на развитие встают препятствия национального и международного масштаба, и г-н Хор призвал все заинтересованные стороны выявлять и определять такие препятствия и бороться с ними. В этих целях целесообразно обращаться к практической значимости права на развитие и подробно рассматривать некоторые из основных глобальных проблем сегодняшнего дня и их влияние на осуществление этого права. Одной из проблем является кризис в мировой экономике. Наряду с другими факторами отрицательное воздействие на экономику развивающихся стран оказали инерция в экономике развитых стран, падение цен на сырьевые товары, колебания в динамике притока и оттока средств в результате спекулятивных потоков капитала и колебания валютных курсов в отсутствие глобального механизма их стабилизации. Темпы роста снизились в Африке и в других регионах, а некоторые страны находятся на грани еще одного долгового кризиса.

34. Проблемы возникают и в осуществлении надлежащей политики в области развития, включая политику, связанную с сельскохозяйственным производством: каким образом гарантировать надлежащие средства к существованию и доходы мелким фермерам и одновременно обеспечить национальную продовольственную безопасность? Страны, стремящиеся к индустриализации, сталкиваются с проблемами при переходе от надежных, низкочастотных отраслей к формированию трудоемкого производства и при дальнейшем продвижении в сферу высоких технологий. Сложности возникают в сфере обеспечения ряда услуг, в том числе в области здравоохранения и образования, водоснабжения, энергетики и транспорта, а также финансовых и коммерческих услуг. Тенденция к либерализации, в том числе в результате условий кредитования, и к заключению торговых и инвестиционных соглашений также ограничивает пространство для маневра в политике. В частности, положения об урегулировании споров между инвесторами и государством, благоприятные для иностранных инвесторов, могут стать причиной более высоких издержек для государств, что ограничивает их возможности в плане разработки политики.

35. Примером крайнего случая ограничения развития и права на развитие в связи с вопросами экологии является изменение климата. Статистика свидетельствует о неизбежной необходимости сокращения глобальных выбросов в максимальном объеме и в максимально сжатые сроки. Существует риск того, что бремя решения этой проблемы окажется возложено главным образом на развивающиеся и более бедные страны, а внутри их – на бедные и уязвимые слои населения. Глобальное соглашение и национальные соглашения по решению проблем, связанных с изменением климата, должны ставить масштабные цели в области экологии, они должны быть социально справедливыми и экономически жизнеспособными. Парижское соглашение 2015 года свидетельствует о том, что достичь многостороннего соглашения по проблеме, угрожающей выживанию человечества, возможно. Однако г-н Хор предупредил, что объем обязательств, заложенный в Парижском соглашении, недостаточен для того, чтобы спасти человечество, и что из соглашения не следует, что обещания о передаче развивающимся странам средств и технологий будут выполнены.

36. Еще одним препятствием на пути реализации права на развитие является проблема устойчивости к противомикробным препаратам. Некоторые штаммы бактерий приобрели устойчивость ко многим антибиотикам, а отдельные бактерии устойчивы ко всем антибиотикам. Были выявлены два гена, которые способны легко передать устойчивость другим видам бактерий, что свидетельствует об уровне опасности. Для решения этой проблемы необходимо предпринять следующие действия: более эффективный надзор за рынками фармацевтической продукции; меры, направленные на резкое сокращение чрезмерного и непра-

вильного применения антибиотиков, в том числе контроль за неэтичной рекламой лекарств; контроль за применением антибиотиков при производстве мяса; просвещение населения; открытие новых антибиотиков. Развивающимся странам требуются финансовые средства и технологии, а также доступ к существующим и новым антибиотикам по доступным ценам.

37. В завершение оратор заявил, что задача достижения Целей в области устойчивого развития тесно связана с правом на развитие. Однако в отсутствие надлежащих средств для их осуществления Цели останутся лишь благими намерениями. Необходимо сотрудничать на международном уровне в вопросах предоставления денежных средств и технологий развивающимся странам, создать соответствующие международные нормы в области торговли, финансов, инвестиций, интеллектуальной собственности и технологий, а также уделять больше внимания этим вопросам в процессе принятия политических решений в развитых странах. Подход, основанный на праве на развитие, и соответствующие механизмы станут вкладом в осуществление Целей в области устойчивого развития. В свою очередь достижение Целей будет способствовать реализации права на развитие.

В. Интерактивное обсуждение

38. В ходе обсуждения выступили представители следующих государств: Алжира, Бангладеш, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии (от имени Сообщества португалоязычных стран), Венесуэлы (Боливарианской Республики), Доминиканской Республики (от имени Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Египта, Индии, Индонезии, Иордании, Ирана (Исламской Республики) (одно заявление было сделано от имени Движения неприсоединения, а другое – от самого государства), Китая (от имени группы единомышленников), Кубы, Малайзии, Намибии, Нигерии, Объединенных Арабских Эмиратов, Пакистана, Португалии, Сальвадора, Саудовской Аравии, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Сьерра-Леоне, Туниса, Филиппин, Шри-Ланки, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки (одно заявление было сделано от имени Группы африканских государств, а другое – от самого государства). В обсуждении также приняли участие представители Европейского союза и Организации исламского сотрудничества.

39. В ходе обсуждения выступили представители следующих неправительственных организаций: Канадской организации по вопросам народонаселения и развития, Арабской комиссии по правам человека, Общественной ассоциации «Папа Иоанн XXIII» с заявлением от лица нескольких организаций², Китайского общества исследований в области прав человека, Южноамериканского совета по делам индейцев, Международного совета по поддержке справедливого судебного разбирательства и прав человека, Международного молодежного и студенческого движения содействия Организации Объединенных Наций и НПО

² От лица ассоциации «Пуан-кёр», конгрегации Дочерей милосердия св. Викентия де Поля, организации «Доминиканцы за справедливость и мир» (Ордена проповедников), Международной организации им. Эдмунда Райса, Международного движения апостольства в независимых социальных кругах, Международной организации в поддержку права на образование и свободы образования, Международной добровольческой организации по проблемам женщин, образования и развития, Международной конгрегации дочерей Марии Помощницы христиан Салезианской семьи дон Боско, движения «За новое человечество», Международного движения католиков за мир «Пакс Кристи», Ассоциации св. Терезы.

«Хоуп интернэшнл». В связи с нехваткой времени следующие государства и правительственные и неправительственные организации выступить с заявлениями не смогли: Греция, Гондурас, Италия, Кения, Ливия, Панама, Парагвай, Сингапур, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Совет сотрудничества арабских государств Залива, Китайский фонд облегчения бремени нищеты и организация «Эспас Африк интернасьональ».

40. Взявшие слово ораторы говорили о том, что право на развитие должно реализовываться и что для этого нужна политическая воля, направленная на обеспечение лучшего будущего для всех. Роль права на развитие нельзя умалять до второстепенной; оно должно занимать центральное место в процессе осуществления Повестки дня на период до 2030 года и не может ограничиваться такими целями, как искоренение нищеты и обеспечение доступа к достаточно-му жилищу. Один из ораторов призвал применять к устойчивому развитию правозащитный подход, при котором в равной мере уважаются все права человека и соблюдаются основные принципы недискриминации, социальной интеграции и участия, прозрачности и подотчетности. Государства, действующие индивидуально и коллективно, наделены обязанностями и несут основную ответственность за реализацию права на развитие перед своими гражданами как правообладателями.

41. Ораторы подчеркнули, что достижение Целей в области устойчивого развития потребует усилий всех заинтересованных сторон, включая гражданское общество и частный сектор. В перспективе международное сообщество должно содействовать появлению комплексных и строящихся на основе совместного участия моделей устойчивого развития, в рамках которых уважается и поощряется осуществление всех прав человека, и тем самым обеспечивается, чтобы никто не был забыт. На практике это означает укрепление правозащитных механизмов Организации Объединенных Наций и более эффективную интеграцию принципов прав человека в деятельность по развитию. Приняв Аддис-Абебскую программу действий, международное сообщество взяло на себя обязательство выделить средства на осуществление Повестки дня на период до 2030 года и следовать принципу «никто не будет забыт», что имеет значительные последствия для прав человека. Цели Повестки дня на период до 2030 года будут достигнуты только в том случае, если они не будут политизированы. Международное сообщество просто обязано искоренить крайнюю нищету и добиться всестороннего роста.

42. Ораторы особо выделили концепцию права на развитие, согласно которой оно является всеобъемлющим правом, взаимосвязанным со всеми другими правами и взаимозависимым по отношению к ним. Чтобы устранить препятствия на пути к реформе политико-экономического порядка, необходимо признать, что право на развитие является одним из неотъемлемых прав. Повестка дня на период до 2030 года разрабатывалась в духе Декларации, а содержащиеся в ней обязательства должны выполняться на основе общей и совместной ответственности. Правозащитные механизмы должны отводить осуществлению права на развитие то приоритетное место, которого оно заслуживает. Международное сотрудничество играет важнейшую роль в осуществлении права на развитие, и в этой связи создание благоприятных внешних условий для его реализации имеет решающее значение.

43. Один из ораторов напомнил, что задолго до принятия Декларации проблема развития уже занимала важное место в африканской повестке дня. Ответственность за развитие африканских народов лежит на африканских государствах, сотрудничество между которыми необходимо для устранения препят-

ствий на пути развития. Для обеспечения долгосрочного прогресса в деле осуществления права на развитие необходима эффективная политика развития на национальном уровне, а кроме того – справедливые экономические отношения и благоприятные экономические условия на международном уровне. Международному сообществу следует также признать свою обязанность поощрять эффективное международное сотрудничество в целях осуществления права на развитие и вести конструктивную работу, направленную на устранение препятствий на пути развития.

44. Совет по правам человека должен проанализировать пути и средства эффективной реализации права на развитие в рамках Повестки дня на период до 2030 года. Через 30 лет после принятия Декларации обсуждение вопроса о том, является ли развитие правом, пора прекратить, а все внимание необходимо обратить на выполнение обязательств в соответствии с Декларацией. Единодушное принятие Повестки дня на период до 2030 года является судьбоносным шагом вперед в деле признания и осуществления права на развитие и всех прав человека для всех людей во всех странах. В основе Повестки дня на период до 2030 года и Декларации лежат принципы Устава Организации Объединенных Наций. Право на развитие является одним из основополагающих прав, в котором воплощены все остальные права, а универсальность его применения означает, что ответственность за его осуществление на равных несут все государства.

45. Один из ораторов отметил, что существующая сегодня модель развития неустойчива и что для возобновления роста, особенно в развивающихся странах, нужны совместные действия всех стран, сопровождающиеся борьбой с такими угрозами, как неравенство, отсутствие безопасности и мира. Уважение права на развитие должно выражаться в форме поддержки и помощи, в том числе по многосторонним каналам, многим странам в целях поощрения их развития. Несколько ораторов подчеркнули, что государства имеют право и обязаны определять надлежащую национальную политику развития, отвечающую их конкретным политическим, экономическим, социальным и культурным условиям, и что отсутствие мира, рост терроризма и изменение климата создают все новые препятствия на пути полной реализации этого права.

46. Развивающиеся страны во всем мире стремятся к обеспечению полного осуществления права на развитие как неотъемлемого и самостоятельного права человека, в силу чего могут быть полностью реализованы все права человека, а все люди смогут пользоваться экономическими, социальными, культурными и политическими правами. Все государства хотят и стремятся иметь возможность надлежащим образом удовлетворять основные потребности своего населения и тем самым обеспечить всем достойную жизнь. Отсутствие возможностей для развития серьезно угрожает благосостоянию граждан развивающихся стран и является одной из причин нестабильности и конфликтов. Не имея равных возможностей для развития, государства не могут достойным образом удовлетворять потребности своего населения в жилье, медицинской помощи, образовании и питании, что увеличивает риск серьезных сбоев в случае стихийных бедствий, вспышек заболеваний или конфликтов.

47. Ораторы подчеркнули, что развитие является всеобъемлющим процессом и что следует уделять внимание поощрению и защите всех прав человека в равной мере. Всем заинтересованным сторонам рекомендуется реализовывать справедливые стратегии, основанные на сотрудничестве. Право на развитие следует признать в качестве самостоятельного права и не объединять его с другими правами во имя интеграции. Подлинно устойчивое развитие зависит от

стремления правительств обеспечить верховенство права, а, кроме того, в целях успешного развития страны должны решить проблему дискриминации в отношении женщин, реальность которой признана в Целях в области устойчивого развития.

48. Осуществление права на развитие заставило осознать необходимость совершенствования международной системы управления. Сегодня Декларация столь же актуальна, как и 30 лет назад. Ораторы указали на то, что история отмечена такими явлениями, как колониализм, рабство и навязывание неравного международного порядка и что за период, прошедший со времени принятия Декларации, назрела необходимость содействовать созданию благоприятных условий, опираясь на солидарность. Один из ораторов добавил, что развитие является в первую очередь политическим вопросом и что некоторые развитые страны стремятся придать праву на развитие относительный характер.

49. Один из ораторов подчеркнул, что Декларация является одной из основ системы прав человека и что необходимо содействовать ее осуществлению на местном, региональном и международном уровнях. Было отмечено, что в момент принятия Декларации к консенсусу не присоединилось лишь меньшинство стран. В последнее время мировые лидеры взяли на себя некоторые обязательства, включая Повестку дня в области устойчивого развития, однако для реализации права на развитие должны быть приняты и конкретные меры. Один из выступавших заявил, что передовая практика Латинской Америки может быть использована во всем мире и что развитые страны должны обеспечивать хотя бы минимальные уровни помощи в целях развития. К проблеме неравенства следует подходить через признание существования разных этапов развития и на основе различных методов и концепций будущего.

50. Была подчеркнута важность развития сотрудничества и партнерских отношений на международном уровне, формирования надлежащей политики на национальном уровне и изыскания ресурсов для осуществления планов развития человеческого потенциала. Нужны дополнительные международные усилия в целях мобилизации ресурсов, необходимых для осуществления права на развитие, и принятие Повестки дня на период до 2030 года является шагом в правильном направлении; помимо этого, однако, необходимо пересмотреть глобальную систему торговли. Один из ораторов заявил, что отказ в праве на самоопределение и в праве стран управлять своими собственными природными ресурсами является одним из основных препятствий для реализации права на развитие. Совет по правам человека и его механизмы должны обеспечить учет права на развитие в своей собственной работе и в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

51. Один из ораторов отметил, что международное сообщество не должно чинить препятствий процессам развития, осуществляемым в интересах наиболее обездоленных, и выразил сожаление по поводу политического тупика, в который зашла Рабочая группа по праву на развитие. Другой оратор подчеркнул, что право на развитие должно опираться на взаимозависимость всех прав человека и что в создании столь перспективного комплекса прав принципиальную роль сыграли государства, а также добавил, что настал момент перейти от слов к делу.

52. Представители неправительственных организаций в своих выступлениях говорили о том, что принципы права на развитие содержатся во многих документах, однако их до сих пор не удается осуществить. Усилия, направленные на реализацию права на развитие, не должны исключать право на равное участие и согласие коренных народов, включая право отказаться от некоторых аспектов

развития. Один из ораторов спросил, какие меры могло бы предложить международное сообщество для содействия преодолению тупика, в котором оказалась Рабочая группа по праву на развитие, и заключению юридически обязательного международного соглашения.

53. Некоторые ораторы высказались за принятие имеющего обязательную силу международного соглашения о праве на развитие. Подчеркивая, что право на развитие имеет основополагающее значение для решения проблем нашего времени, они призвали Совет по правам человека официально включить Декларацию о праве на развитие в Международный билль о правах человека. Один из ораторов подверг критике практику некоторых государств, которые отказались признать право на развитие и ведут речь только об основных услугах; другие государства отказываются утвердить внутренние показатели количественной оценки права на развитие, а вместо этого просто призывают к международному сотрудничеству. Между тем Аддис-Абебская программа действий и Повестка дня на период до 2030 года являются примером того, что международное сообщество способно преодолевать такие препятствия.

54. Один из выступавших указал на то, что в Декларации воплощены основополагающие правозащитные принципы Устава Организации Объединенных Наций. Право на развитие является универсальным, и его необходимо осуществлять во всех странах и во всех регионах, с тем чтобы никто и нигде не был забыт. Это право во всех его аспектах утвердилось как неотъемлемое право человека, благодаря которому устраняются не только внешние проявления проблем, но и ликвидируются коренные структурные причины нищеты, неравенства, несправедливости и дискриминации. Его реализация потребует сотрудничества как по линии Север–Юг, так и по линии Юг–Юг. Необходимо срочно решить такие проблемы, как недостаточная осведомленность о Декларации на глобальном уровне и медленные темпы ее осуществления. Консенсус, достигнутый на Венской Всемирной конференции по правам человека 1993 года, должен сопровождаться реальным прогрессом в Совете по правам человека и в рамках Рабочей группы по праву на развитие.

55. Согласно прозвучавшим заявлениям вопрос о том, является ли право на развитие правом человека, нисколько не умаляет ответственности государств. Поскольку права человека не могут быть осуществлены без удовлетворения потребностей человека, праву на развитие следует уделять все необходимое внимание. Один из ораторов отметил, что для развития прав человека нужны надежные и безопасные условия. Отдельные лица могут наилучшим образом добиться осуществления своих прав в рамках системы верховенства права и надлежащей правовой процедуры.

56. Результаты осуществления права на развитие далеко не одинаковы, поскольку многие страны находятся в условиях спада, а многие развивающиеся страны изнывают под бременем долгов. Ораторы выразили разочарование в связи с задержкой принятия в рамках Рабочей группы по праву на развитие содержательных критериев и операционных подкритериев для оценки осуществления права на развитие.

С. Ответы участников дискуссионной группы

57. Модератор резюмировал вопросы, заданные в ходе двух раундов интерактивного обсуждения, отметив, что большинство ораторов подчеркнули невозможность подмены какого-либо одного права человека другими правами человека. Для успешного осуществления права на развитие первостепенное значе-

ние имеет роль как национальных, так и международных структур, а также представляется необходимым применять правозащитный подход; в то же время признается тот факт, что на пути такого осуществления возникают препятствия. Ораторы поднимали вопрос о включении Декларации о праве на развитие в Международный билль о правах человека. Затем модератор предложил участникам дискуссионной группы выступить с ответами на затронутые вопросы и с заключительными замечаниями.

58. Г-жа Пьовезан заявила, что Совет по правам человека является стратегическим и имеющим особое значение форумом для содействия международному сотрудничеству. Повестка дня на период до 2030 года носит универсальный характер и основана на тех же принципах, что и Декларация о праве на развитие, и тем самым человек ставится в центр процесса развития. Одним из важных аспектов, который необходимо учесть, является передача технологий, поскольку она может помочь развивающимся странам в достижении более высоких уровней развития. Важнейшим условием дальнейшего поощрения права на развитие является расширение прав и возможностей женщин.

59. Г-н Мак-Кук высказался по вопросу о традиционных знаниях и коренных народах, подчеркнув важность внутреннего политического диалога между заинтересованными сторонами, использования национальных правовых систем и эффективного подключения к процессам нормотворчества. В этих целях следует усовершенствовать процесс обмена знаниями путем проведения семинаров в условиях, не связанных с переговорами; в случае проведения переговоров необходимо приглашать на них представителей групп коренного населения, чтобы прочнее закрепить их непосредственное участие в этом процессе. Право на развитие подразумевает признание права общин коренных народов на суверенитет над их национальными ресурсами. Согласно бытовавшим в прошлом доктринам некоторые люди не имели прав на собственность или богатство в силу их мнимых отличий. Необходимо восстановить справедливость и искоренить эти пережитки прошлого.

60. Г-н Канаде заявил, что одна из важнейших функций Совета по правам человека и специальных процедур – это подготовка и укрепление повестки дня по поощрению права на развитие, рассматриваемого не как благотворительность или благо, даруемое государствами-донорами, а как обязанность. Одним из основных элементов этих усилий является образование. В рамках правозащитного подхода к развитию основное внимание, как правило, уделяется деятельности на национальном уровне, однако не меньшую значимость необходимо придать и международным аспектам. Касаясь прав коренных народов, г-н Канаде высказывает мнение о том, что в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов право на развитие прямо признается неотъемлемым правом всех коренных народов и, соответственно, предусматривается обязанность государства развивать и защищать традиционные знания.

61. Г-н Хор особо отметил, что Совету по правам человека следует продолжать поощрять право на развитие и воспользоваться мероприятиями по случаю тридцатой годовщины для распространения информации о нем. Ряд рабочих групп занимаются такими ключевыми вопросами, как права крестьян или предпринимательская деятельность и права человека, однако на практике пока ничего не сделано. Совет должен наладить взаимосвязь с подразделениями Секретариата, ответственными за поощрение и координацию деятельности по осуществлению Целей в области устойчивого развития, а параллельно с этим пересмотреть концепцию своей роли и роли Рабочей группы по праву на развитие и расширить эту роль. В связи с вопросом о защите традиционных знаний необ-

ходимо определить, что именно является присвоением традиционных знаний в целях извлечения частной выгоды. Можно изучить такую идею, как ограничение возможности патентования традиционных знаний. Государства должны помогать коренным народам и местным общинам защищать и поощрять передачу традиционных знаний от одного поколения к другому.

IV. Заключительные замечания участников дискуссионной группы

62. По завершении интерактивного обсуждения участникам дискуссионной группы была предоставлена возможность выступить с заключительными замечаниями.

63. Г-жа Пьовезан отметила некоторые из трудностей в реализации права на развитие. Настоятельно необходимо разработать показатели, основанные на надежных методологиях и позволяющие проводить оценки и определять политику, программы и меры. Крайне важно принять имеющий обязательную силу международный договор о праве на развитие; для этого необходимо преодолеть идеологические разногласия, разделяющие государства. Кроме того, осуществление права на развитие должно подкрепляться ратификацией Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. Следует реформировать международные финансовые учреждения и активизировать торговлю и передачу технологий. Для поощрения прав человека крайне необходимы международное сотрудничество и действия со стороны частных субъектов. Наконец, должен происходить обмен передовой практикой в области содействия применению правозащитного подхода к праву на развитие.

64. Г-н Мак-Кук заявил, что международное сообщество со всей очевидностью способно включить аспекты развития в дискуссию по правам человека. Вопрос заключается в том, сможет ли Совет по правам человека изыскать способ обеспечить текущую оценку осуществления Декларации в рамках своих регулярных процессов. Вопросы, поднятые в ходе обсуждения, пересекаются друг с другом, поскольку взаимосвязь между устойчивым развитием и правами человека была учтена в Повестке дня на период до 2030 года, в основе которой лежало право на развитие. Весьма четкие процедуры (т.е. соответствующие комитеты) для обзора прогресса в выполнении обязательств в соответствии с Повесткой дня на период до 2030 года и в осуществлении права на развитие существуют в рамках Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах.

65. Г-н Канаде напомнил о том, что Цели в области развития были сформулированы в Декларации тысячелетия и что Повестка дня на период до 2030 года также основывается на этой декларации. Международное сотрудничество включает в себя финансовое сотрудничество, а также техническое сотрудничество и укрепление потенциала. Приоритетные задачи в области развития должны определяться бенефициарами такого сотрудничества. Право на развитие было признано в нескольких декларациях Организации Объединенных Наций с целью напомнить международному сообществу о том, что государства должны определить развитие как право всех и каждого. Он согласился с тем, что Повестка дня на период до 2030 года вытекает из права на развитие и основана на нем. Механизм универсального периодического обзора представляет собой приемлемый форум для оценки положения с правами человека на национальном и международном уровнях в процессе осуществления права на развитие.

66. Г-н Хор заявил о важности соблюдения всеми предприятиями руководящих принципов в области этических норм поведения и осуществления принципов, уже принятых Советом по правам человека. Если они не будут следовать таким руководящим принципам, необходимо принять соответствующие меры. Например, после разлива нефти компанией «Бритиш петролеум» в 2010 году Соединенные Штаты смогли потребовать от компании компенсировать ущерб как властям, так и местным жителям, затронутым этой катастрофой. Однако менее крупные страны могут и не добиться возмещения ущерба, поскольку многонациональные корпорации весьма могущественны и используют транснациональные лазейки, чтобы избежать выплат. Следовательно, необходимо создать международный механизм в области прав человека, предоставляющий жертвам нарушений прав человека возможность добиваться возмещения ущерба, если они не могут получить его при помощи национальных механизмов.

67. В завершение обсуждения координатор призвал участников продолжать диалог в рамках Совета по правам человека и вне его структуры для совместного поиска рекомендаций по вопросам политики и практических мер, направленных на обеспечение всем людям возможности осуществить свое право на развитие. Г-н Рамадан подчеркнул, что обсуждение в дискуссионной группе позволило напомнить об особой роли и значении права на развитие, несущего новую надежду для нынешнего и грядущих поколений.
